



# 74<sup>th</sup> Independence Day celebrated

## 74<sup>e</sup> Fête de l'Indépendance

**O**n 14<sup>th</sup> August Pakistan's flag was hoisted at a ceremony held at the Pakistan Embassy to celebrate the country's 74th Independence Day. Members of the Pakistani community and Officers and staff of the Embassy were present on the occasion.

Messages of the President and Prime Minister of Pakistan were read out to the audience, while Charge d'Affaires a.i. Mr. Muhammad Amjad Aziz Qazi addressed the gathering.

**L**e 14 août, une cérémonie de levée de drapeau pour célébrer le 74<sup>e</sup> anniversaire de l'Indépendance du Pakistan a eu lieu à l'ambassade. Parmi ceux qui étaient présents se trouvaient des membres de la communauté pakistanaise et les officiels et le personnel de l'ambassade. Des messages du Président et du Premier ministre du Pakistan ont été lus au public, tandis que le Chargé d'affaires par intérim M. Muhammad Amjad Aziz Qazi, s'est adressé à l'assemblée.



Newsletter (August -October 2020)  
**Embassy of Pakistan, Paris, France**

Embassy of Pakistan  
18, Rue Lord Byron  
75008, Paris,  
France

Phone: +33 1 45 61 48 98  
Fax: +33 1 45 61 10 17  
Email: pakpressparis@gmail.com  
presssectionparis@gmail.com

# Special report on Kashmir

Leading French daily Le Monde published special reports on 5th August highlighting the Indian government's act of changing the status of Indian Illegally Occupied Jammu and Kashmir.

## Dossier spécial sur le Cachemire

Le 5 août, le quotidien français Le Monde a publié plusieurs articles dans un dossier spécial mettant en lumière la modification par le gouvernement indien du statut du Jammu-et-Cachemire occupé illégalement par l'Inde.

**Le Monde**

LE MONDE 5 AOÛT 2019

LEÇON DES SCIENCES • 2 PAGES • UN MEILLEUR MODE DE VIE CONTRE ALZHEIMER - LA SAGA DES ONDES GRAVITATIONNELLES

### TORTURE, EXACTIONS : AU CACHEMIRE, UN AN D'ENFER

► Depuis la révocation de son autonomie, le 5 août 2019, par New Delhi, le Cachemire vit un cauchemar à huis clos

► L'Inde et le Pakistan se disputent ce territoire à majorité musulmane, enjeu du programme nationaliste hindou du premier ministre Modi

► La région est coupée du monde depuis un an, et les forces de l'ordre multiplient exactions et intimidations contre opposants et figures locales

► Les témoins rencontrés par « Le Monde » décrivent un quotidien fait de harcèlement policier, de détention arbitraire, de torture, de disparitions

PAGES 2-3 ET ÉDITORIAL PAGE 26

Wahsed-ur-Rehman Faru, le 13 juillet. Le leader pro-Inde du Parti démocratique du peuple a été arrêté le 5 août 2019.

Il est depuis sa libération assigné à résidence. SHOMAZ ANANDA POUR « LE MONDE »

### LA DÉMOCRATIE INDIENNE DÉSHONORÉE AU CACHEMIRE

Depuis trois décennies, la région est secouée par une insurrection longtemps soutenue par le Pakistan voisin. Mais les infiltrations transfrontalières ont fortement diminué, et ce sont désormais les actes arbitraires du gouvernement central qui renforcent le sentiment anti-indien et nourrissent la violence. La rébellion est alimentée par les multiples humiliations infligées par le pouvoir aux musulmans cachemiris, qui avaient pourtant choisi l'Inde après le départ des Britanniques et symbolisaient une Inde plurielle chère au premier chef du gouvernement de l'indépendance, Jawaharlal Nehru.

C'est précisément cette Inde bâtie sur les principes de liberté et d'égalité que l'actuel gouvernement Modi est prêt à tout purger de l'histoire de l'héritage musulman et de celui de Nehru, museler les intellectuels, manipuler la démocratie en achetant les voix de députés.

L'Occident a eu tort de fermer les yeux sur le drame des Cachemiris, car le coup de force du gouvernement nationaliste indien n'était que la première étape d'un agenda entièrement dirigé contre les musulmans. En décembre, une loi a été votée qui exclut les seuls réfugiés musulmans de l'accès à la nationalité indienne. Cette obsession a abouti fin février à un démantèlement de violence dans les quartiers nord de New Delhi : une cinquantaine de musulmans sont morts, beaucoup ont perdu maison et travail. Et Narendra Modi a choisi le jour anniversaire du premier ministre d'Amérique, le 5 août, pour lancer à Ayodhya le chantier, controversé depuis des décennies, de la construction d'un temple hindou, en lieu et place d'une mosquée.

La France, qui se veut la patrie des droits de l'homme, ne doit plus rester silencieuse face à la régression nationaliste d'un pays qui se présente comme la plus grande démocratie du monde. Or, Paris focalisé sur la vente de ses avions Rafale à l'armée indienne, est demeuré sans réaction. Quant à Donald Trump, il aime s'afficher en ami du premier ministre d'un pays trop utile pour contrebalancer l'influence grandissante de la Chine.

A l'heure de la défiance à l'égard de Pékin, les Occidentaux risquent de fermer les yeux encore longtemps sur l'évolution inquiétante de la démocratie en Inde, car le sous-continent est bien placé pour devenir la nouvelle usine du monde. Les Cachemiris risquent donc d'être les victimes de la réalpolitik occidentale en Asie. Or, le sort de cette minorité ne saurait être considéré comme un simple « problème intérieur », comme le voudrait Modi, car aucune paix durable, aucune démocratie dite de ce nom ne se construit sur des atteintes aux droits de l'homme. ■

## Au Cachemire, un an d'enfer à huis clos

La révocation par l'Inde, le 5 août 2019, de l'autonomie de la région, coupée du monde, s'est accompagnée d'une campagne de détention de figures politiques locales et de torture des opposants

Après dix heures de silence, les forces de police ont commencé à faire passer les véhicules dans les deux sens. Les policiers ont commencé à faire passer les véhicules dans les deux sens. Les policiers ont commencé à faire passer les véhicules dans les deux sens.

**RECIT**

Le 5 août, le quotidien français Le Monde a publié plusieurs articles dans un dossier spécial mettant en lumière la modification par le gouvernement indien du statut du Jammu-et-Cachemire occupé illégalement par l'Inde.

Le 5 août, le quotidien français Le Monde a publié plusieurs articles dans un dossier spécial mettant en lumière la modification par le gouvernement indien du statut du Jammu-et-Cachemire occupé illégalement par l'Inde.

Le Cachemire, un territoire disputé par l'Inde et le Pakistan. La ligne de contrôle (LoC) sépare le territoire indien du territoire pakistanais. Le territoire indien est divisé en Jammu, le Cachemire central et le Cachemire du nord.

**COUP DE FORCE**

Après dix heures de silence, les forces de police ont commencé à faire passer les véhicules dans les deux sens. Les policiers ont commencé à faire passer les véhicules dans les deux sens.

Après dix heures de silence, les forces de police ont commencé à faire passer les véhicules dans les deux sens. Les policiers ont commencé à faire passer les véhicules dans les deux sens.

**LA DÉMOCRATIE INDIENNE DÉSHONORÉE AU CACHEMIRE**

Depuis trois décennies, la région est secouée par une insurrection longtemps soutenue par le Pakistan voisin. Mais les infiltrations transfrontalières ont fortement diminué, et ce sont désormais les actes arbitraires du gouvernement central qui renforcent le sentiment anti-indien et nourrissent la violence.

Depuis trois décennies, la région est secouée par une insurrection longtemps soutenue par le Pakistan voisin. Mais les infiltrations transfrontalières ont fortement diminué, et ce sont désormais les actes arbitraires du gouvernement central qui renforcent le sentiment anti-indien et nourrissent la violence.

# Expressing solidarity with Kashmir

**O**n 5th August, Pakistani and Kashmiri community in France did a demonstration in front of Eiffel Tower and carried out a rally from Gare de L'est to Republic Square, registering their protest against the Indian government's decision of unilaterally changing the disputed status of Indian Illegally Occupied Jammu and Kashmir.

# Manifestation de solidarité avec le Cachemire

**L**e 5 août, la communauté pakistanaise et cachemirienne de France a manifesté devant la Tour Eiffel et a organisé un rassemblement de la Gare de L'Est à la Place de la République, pour protester contre la décision du gouvernement indien de modifier unilatéralement le statut du Jammu-et-Cachemire occupé illégalement par l'Inde.



## Cricket bat launched

**O**n August 12, CEO of Pakistani French company, Euroking Sports, Mr. Amjad Sandhu presented a new brand of cricket bat launched by the name of "Ambassador" to Pakistan's Charge d'Affaires a.i, Mr. M. Amjad Qazi.

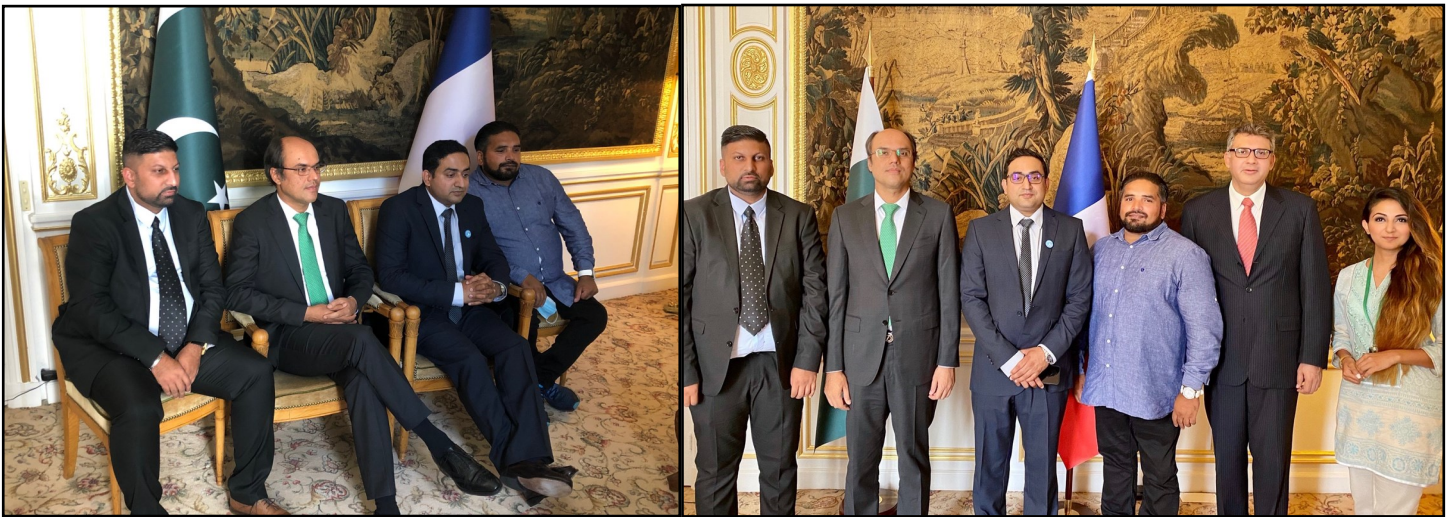
## Lancement d'une batte de cricket

**L**e 12 août, le PDG de la société française pakistanaise Euroking Sports, M. Amjad Sandhu, a présenté une nouvelle marque de batte de cricket lancée sous le nom d' 'Ambassadeur' au Chargé d'Affaires par intérim du Pakistan, M. M. Amjad Qazi.



# FM Honors List 2020

**F**oreign Minister Makhdoom Shah Mahmood Qureshi, on 13th August recognized the contribution of two members of Pakistani community in France — Mr. Mazhar Hussain, Mr. Umair Baig — as well as one organization, Pakistan France Professionals Forum, for their services during Covid-19 pandemic and added them to FM's Honors List 2020.



## Liste d'Honneur du Ministre des Affaires Etrangères



**L**e 13 août, le Ministre des Affaires étrangères, M. Makhdoom Shah Mahmood Qureshi a reconnu la contribution de deux membres de la communauté pakistanaise en France - M. Mazhar Hussain et M. Umair Baig - ainsi que d'une organisation, le Pakistan France Professionals Forum, pour leurs services durant la pandémie de grippe Covid-19 et les a ajoutés à sa liste d'honneur.

# Community celebrates Independence Day

**C**harge d’Affaires a.i. Mr. M. Amjad Aziz Qazi attended a Pakistani community event in Paris, held on 15th August, to celebrate 74th Independence Day of Pakistan. He lauded their efforts in highlighting Kashmir issue and doing relief work during Covid-19 lockdown.



## La communauté célèbre la fête de l’indépendance

**L**e Chargé d’affaires par intérim M. M. Amjad Aziz Qazi a assisté à un événement organisé par les membres de la communauté pakistanaise le 15 août à Paris pour célébrer la 74<sup>e</sup> fête de l’Indépendance du Pakistan. Il a salué leurs efforts pour mettre en lumière la question du Cachemire et faire du travail de secours durant le confinement dû à la pandémie Covid-19.



# Azadi Cup Football Tournament

## Tournoi de football de la Coupe Azadi du Pakistan

**O**n 16th August Charge d'Affaires a.i. Mr. M. Amjad Aziz Qazi was chief guest at 2<sup>nd</sup> Pakistan Azadi Cup Football Tournament in which 15 teams of Pakistani & French players representing various communes of Paris and suburban areas took part. Funds generated were given to a local Association for the handicapped.



**L**e 16 aout, le Chargé d'affaires par intérim M. M. Amjad Aziz Qazi était l'invité d'honneur au 2<sup>e</sup> Tournoi de football de la Coupe Azadi du Pakistan dans lequel 15 équipes composées de joueurs pakistanais et français représentant des départements de l'île- de- France ont participé. Les fonds récoltés ont été donnés à une association locale pour handicapés.



# Roshan Pakistan Digital Account & Run for Kashmir app launch

**O**n 19th August, Charge d’Affaires a.i. Mr. M. Amjad Aziz Qazi presided over an event at the Embassy of Pakistan to launch *Run for Kashmir* cellphone application and Roshan Digital Account. Members of Pakistani and Kashmir community in Paris, Manager National Bank of Pakistan Paris branch, as well as officers of the embassy attended the event.



## Lancement du Roshan Pakistan Digital Account et de l’application Run for Kashmir

**L**e 19 août, M. M. Amjad Aziz Qazi, Chargé d’affaires par intérim a présidé un événement organisé à l’ambassade du Pakistan pour lancer l’application de téléphonie mobile Run for Kashmir et le compte numérique Roshan Pakistan Digital. Parmi ceux qui étaient présents se trouvaient les membres de la diaspora pakistanaise et cachemirienne à Paris, le directeur de la National Bank of Pakistan ainsi que des officiels de l’ambassade.

# The floating village

# Le Village Flottant

**O**n 21st August, An exhibition of photos of Mohana Tribe at Manchar lake, taken by French photographer Sarah Caron was held at the Dominican Church in Perpignan city of France in the 32nd edition of *Visa pour image*, one of the most important photojournalism festivals in the world. The photos were also published in a special report by *Le Figaro* magazine.

**L**e 21 août, une exposition de photos de la tribu Mohana du lac Manchar, prises par la photographe Sarah Caron, s'est tenue à l'Eglise Dominicaine de Perpignan, en France, dans le cadre de la 32e édition de Visa pour Image, l'un des plus importants festivals de photojournalisme au monde. Les photos ont également été publiées dans un reportage spécial du Figaro Magazine.



Le lac, Manchar, l'un des plus grands réservoirs d'eau douce du Pakistan, s'étend sur 280 km². Les familles vivent entourées d'oiseaux, devenus leurs animaux de compagnie.



## Pakistan LES DERNIERS DES MOHANAS

*Selon la légende, les Mohanas seraient les descendants de Noé, dont les ancêtres auraient embarqué sur l'Arche biblique. Ceux qui se sermentent entre eux « le peuple-oiseau » ne sont plus qu'une poignée à vivre dans le dernier village flottant du lac Manchar, au sud du Pakistan, perpétuant des traditions vieilles de cinq mille ans.*

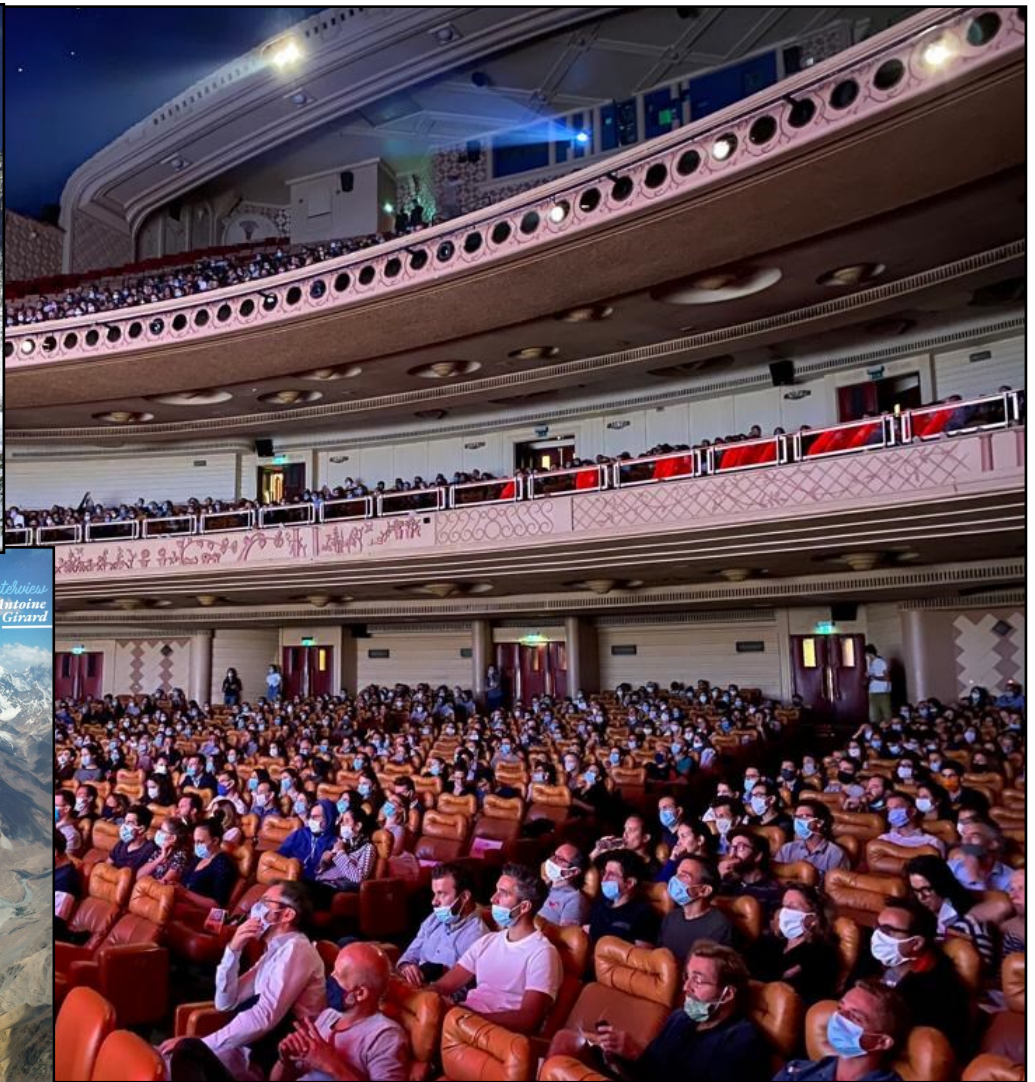
De nos envoyés spéciaux  
Caroline Laurent-Simion (texte) et Sarah Caron (photos)



Le lac est contaminé par les déchets toxiques de l'agriculture intensive, en amont du lac. Femmes et enfants restent à bord la plupart du temps.

# Mountain on stage

# Montagne en Scène



**T**wo documentaries: *Lost in Karakoram* and *The Last Mountain*, based on the expeditions of mountaineers and paragliders from France and Poland to the high mountainous areas of Pakistan were screened at a film festival held in Grand Rex cinema Paris in the first week of September. Charge d'Affaires accompanied by other officers of the embassy visited the cinema and met the organizers.

**L**a projection de deux documentaires 'Lost in Karakoram' et 'The Last Mountain' basés sur des expéditions d'alpinistes et de parapentistes français et polonais dans les régions de haute montagne du Pakistan, a eu lieu lors d'un festival du film qui s'est tenu au Grand Rex cinéma à Paris pendant la première semaine de septembre. Le Chargé d'affaires par intérim accompagné d'officiels de l'ambassade a assisté à la séance et rencontré les organisateurs.



# Defence Day celebrations

# Fête de la Défense

**P**akistan's community in Paris arranged an event to mark the Defence & Martyrs Day of Pakistan on 8th September. Head of Chancery Mr. Abbas Sarwar Qureshi represented the Embassy on this occasion.

**L**a communauté pakistanaise à Paris a organisé un événement pour commémorer la Journée de la Défense et des Martyrs du Pakistan le 8 septembre. Le Chef de la Chancellerie M. Abbas Sarwar Qureshi a représenté l'ambassade à cette occasion.



# Ambassador Cup Cricket tournament

**C**harge d'Affaires a.i. Mr. M. Amjad Aziz Qazi was chief guest at the final of Ambassador Cup tape-ball cricket tournament played in Paris on 13th October. Mayor of Sarcelles Mr. Patrick Haddad was also present on the occasion. The event was organized by a Pak-French company Euroking Sports and played from Sep 5-13, 2020 between 24 teams.

## Tournoi de cricket de la Coupe de l'Ambassadeur



**L**e Chargé d'Affaires par intérim M. M. Amjad Aziz Qazi était l'invité principal de la finale de la Coupe de l'Ambassadeur, tournoi de cricket à la balle de ruban disputé à Paris le 13 octobre. Le maire de Sarcelles, M. Patrick Haddad, était également présent à cette occasion. L'événement était organisé par une société Franco-pakistanaise Euroking Sports et s'est déroulé du 5 au 13 septembre 2020 entre 24 équipes.





## Defence Day celebrations at the Embassy

## Fête de la Défense commémorée à l'ambassade

**D**efence and Martyrs' Day of Pakistan was celebrated at the Embassy on 15th September. Members of the French National Assembly Mr. Jean-Bernard Sempastous and Mr. François Pupponi were guests of honor on the occasion. A floral wreath was laid and cake was cut.

**L**a Journée de la Défense et des Martyrs du Pakistan a été commémorée à l'ambassade le 15 septembre. Les députés M. Jean-Bernard Sempastous et M. François Pupponi de l'Assemblée Nationale française étaient les invités d'honneur à cette occasion. Une couronne de fleurs a été déposée et un gâteau coupé lors de la cérémonie.



# BIE trainers impart training to TDAP officials

**O**n September 29-30, the Bureau of International Exhibitions (BIE) started a two-day online interactive training of officials of Trade Development Authority of Pakistan (TDAP) covering all facets of BIE, preparing Pakistani officials to participate in the international expos including next year's Dubai Expo in the most useful way.

# Les formateurs du BIE dispensent une formation aux fonctionnaires du TDAP

**L**es 29 et 30 septembre, le Bureau des expositions internationales (BIE) a lancé une formation interactive en ligne de deux jours à l'intention des fonctionnaires de Trade Development Authority of Pakistan (TDAP) couvrant toutes les facettes du BIE, et préparant les responsables pakistanais à participer de la manière la plus utile possible aux expositions internationales, y compris l'Expo de Dubaï prévue l'année prochaine.



# Webinar on Agriculture

To explore the investment opportunities in the Agriculture sector, on 9th October a webinar was organized by the Embassy of Pakistan in collaboration with MEDEF International, Board of Investment and Ministry of National Food. Honorable Minister Syed Fakhar Imam chaired the meeting. 25 French enterprises participated in the webinar.

# Webinaire sur l'agriculture

Pour explorer les possibilités d'investissement dans le secteur agricole, un webinaire a été organisé le 9 octobre par l'ambassade du Pakistan en collaboration avec le MEDEF International, le Conseil des Investissements et le Ministère de l'Alimentation Nationale. L'Honorable Ministre Syed Fakhar Imam a présidé la réunion. 25 entreprises françaises ont participé au webinaire.



## Engaging with local community

## L'ambassade s'engage auprès de la communauté pakistanaise en France

**C**harge d'Affaires a.i. of Embassy of Pakistan to France Mr. M. Amjad Aziz Qazi met members of the Pakistani community in France on 12th October. He briefed them about the recent activities of the embassy and sought their suggestions in improving consular services and community related matters.

**L**e Charge d'Affaires par intérim de l'Ambassade du Pakistan en France M. M. Amjad Aziz Qazi a rencontré des membres de la communauté pakistanaise en France le 12 octobre pour les informer des activités récentes de l'ambassade et obtenir leurs suggestions sur la façon d'améliorer les services consulaires et sur des questions liées à la communauté.



# Paul bakers go to Pakistan

On 16th October Charge d'Affaires a.i. Mr. M. Amjad Aziz Qazi visited headquarters of Paul, France's leading manufacturers of bakery products in Lille city and discussed matters related to opening of their first outlet in Pakistan (Karachi) for which chefs have been trained in France. Paul has 750 outlets in 46 countries.

## La boulangerie PAUL se rend au Pakistan

Le 16 octobre, le Charge d'Affaires par intérim M. M. Amjad Aziz Qazi s'est rendu à Lille au siège de PAUL, le principal fabricant français de produits de boulangerie, où il a discuté des questions liées à l'ouverture du premier point de vente de l'entreprise à Karachi au Pakistan, pour lequel les chefs ont été formés en France. PAUL a 750 points de vente dans 46 pays.

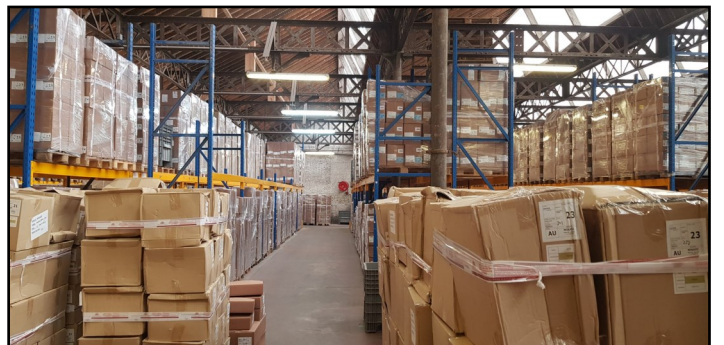


# Focus on Trade

**M**r. M. Amjad Aziz Qazi, Chargé d'affaires a.i. and Commercial Counsellor Dr. Moinuddin Ahmed Wani visited Mr. Romain Leper of M/s Duquennoy & Lepers, one of the largest importers of Pakistani home textile products, on 16th October. He expressed his desire to also import hand-knotted and woven carpets from Pakistan which he is currently importing from other countries. Mr. Qazi assured him of every possible assistance in connecting with Pakistani exporters of carpets.

# Focus sur le commerce

**M**. Amjad Aziz Qazi, Chargé d'affaires par intérim a rendu visite le 16 octobre à M. Romain Lepers de la Maison Duquennoy & Lepers, l'un des plus grands importateurs de produits textiles pour la maison pakistanais, qui a exprimé son désir d'importer également des tapis noués et tissés à la main du Pakistan, qu'il importe actuellement d'autres pays. M. Qazi l'a assuré de toute l'aide possible pour entrer en contact avec les exportateurs de tapis pakistanais.

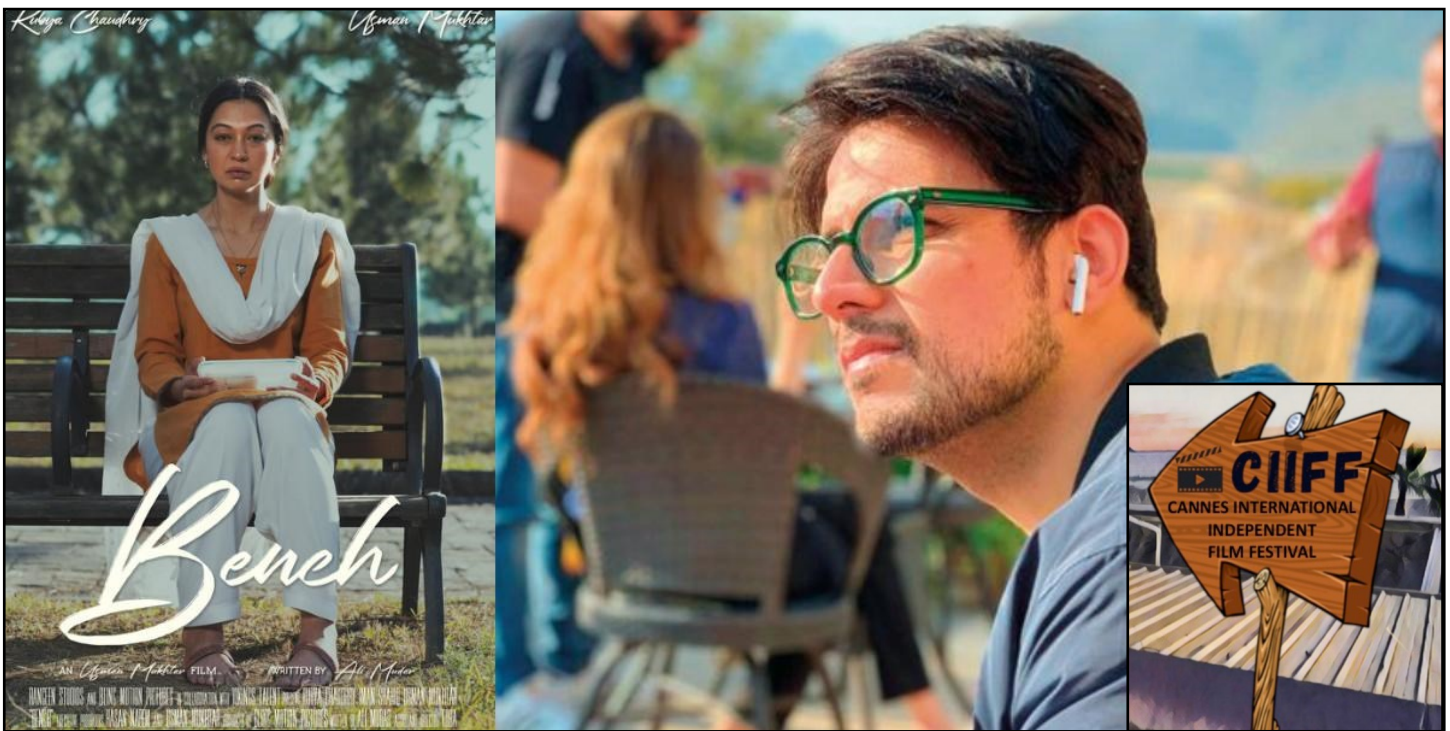


# Pakistani films at French film festivals

Two films by Pakistani film makers made to French film festivals. First is short film "Bench" by Usman Mukhtar which got selected for the Cannes International Independent Film Festival which was held from October 18-20, 2020, while the other one is "Concrete Dreams" by Saba Karim and Zayer Hasan, a documentary on street child football in Pakistan which got selected for "Beyond the Curve International Film Festival" being held in Paris in July 2021.

# Les films pakistanais aux festivals de cinéma français

Deux films de cinéastes pakistanais ont été sélectionnés dans le cadre de festivals de cinéma français. Le film court "Bench" d'Usman Mukhtar a été sélectionné pour le Festival du film indépendant de Cannes qui s'est tenu du 18-20 octobre 2020. Un deuxième film, "Concrete Dreams" de Saba Karim et Zayer Hasan, un documentaire sur le football des enfants des rues au Pakistan, a été sélectionné pour le "Beyond the Curve International Film Festival" qui se tiendra à Paris en juillet 2021.



# Kashmir Black Day Demonstrations

**T**wo demonstrations were held by Pakistani and Kashmiri community in France on 25th October at Eiffel Tower and Republic Square to mark Kashmir Black Day.



## Manifestations à l'occasion de la Journée Noire du Cachemire

**D**eux manifestations ont été organisées par les membres de la communauté pakistanaise et cachemirienne en France le 25 octobre à la Tour Eiffel et à la Place de la République pour commémorer la Journée Noire du Cachemire.



# Kashmir Black Day event & photo Exhibition

# Journée Noire du Cachemire et Exposition de photos

**O**n 27th October, a photo exhibition was held at the Embassy of Pakistan in connection with the Kashmir Black Day to highlight the sufferings of the innocent people of Indian Illegally Occupied Jammu & Kashmir. Photographs of eminent French photographer, Ms. Benedicte Van Der Maar were put on display. In addition, Charge d'Affaires a.i. Mr. Amjad Aziz Qazi also addressed a gathering of French civil society and media representatives.

**L**e 27 octobre, une exposition de photos a été organisée à l'ambassade du Pakistan en rapport avec la Journée Noire du Cachemire pour mettre en lumière les souffrances du peuple cachemiri sans défenses du Jammu et Cachemire illégalement occupé par l'Inde. Les photographies de Mme. Benedicte Van Der Maar, éminente photographe française, ont été exposées. Le Chargé d'affaires par intérim M. M. Amjad Aziz Qazi s'est également adressé aux représentants de la société civile et des médias français présents à l'événement.





Indian Illegally Occupied Jammu & Kashmir

# STOP

Human Rights Violations in Kashmir!

## BLACK DAY

يوم سیاہ

27 Oct 1947 Indian Invasion of Kashmir



# Kashmir Black Day Declamation

**A** French student Ms. Adyara Quattare participated in an International Declamation Contest regarding Kashmir Black Day, held virtually under the aegis of the Ministry of Kashmir Affairs on 27th October.



## Concours de déclamation à l'occasion de la Journée Noire du Cachemire

**M**s. Adyara Quattare, une étudiante française a participé au Concours International de déclamation à l'occasion de la Journée Noire du Cachemire. Le concours qui s'est déroulé virtuellement le 27 octobre a été organisé sous l'égide du Ministère des affaires du Cachemire.

